

ICS 25.120.10

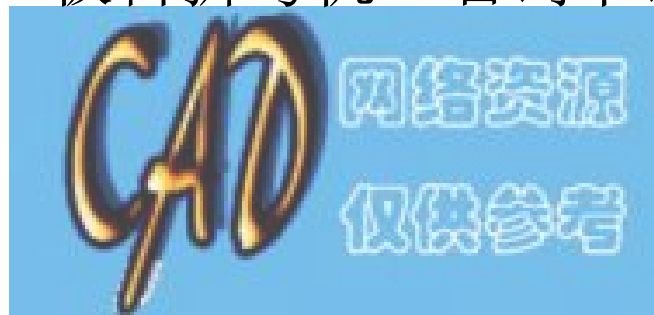
J62

JB

中华人民共和国机械行业标准

JB/T 2257.3—1999

板料折弯机 名词术语



1999-05-14 发布

2000-01-01 实施

国家机械工业局 发布

JB/T 2257.3—1999

前言

1 范围	1
2 机器名称	1
3 技术规格	1
4 主要零部件	4
5 其它	21
附录 A (标准的附录) 弯曲校正机机器名称	24



前 言

本标准是对 JB 3893—85《板料折弯机 名词术语》的修订。本标准与 JB 3893—85 的技术内容完全一致，仅按有关规定重新进行了编辑。

本标准是板料折弯机系列标准的一部分。JB/T 2257 在《板料折弯机》的总标题下，包括以下三个部分：

第 1 部分（即 JB/T 2257.1—1992）：技术条件

第 2 部分（即 JB/T 2257.2—1999）：型式与基本参数

第 3 部分（即 JB/T 2257.3—1999）：名词术语

本标准自 2000 年 1 月 1 日起实施。

本标准自实施之日起代替 JB 3893—85。

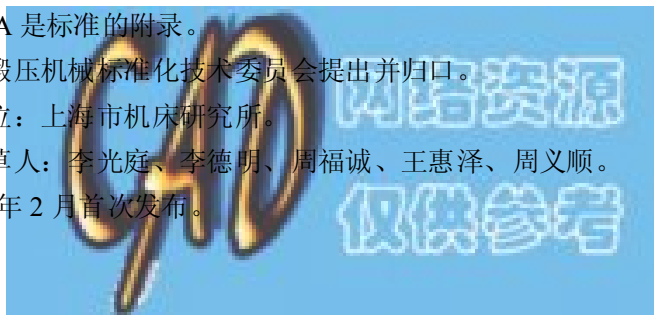
本标准的附录 A 是标准的附录。

本标准由全国锻压机械标准化技术委员会提出并归口。

本标准起草单位：上海市机床研究所。

本标准主要起草人：李光庭、李德明、周福诚、王惠泽、周义顺。

本标准于 1985 年 2 月首次发布。



板料折弯机 名词术语

代替 JB 3893—85

1 范围

本标准规定了板料折弯机所使用的名词术语和意义(或说明),其中包括机器名称、技术规格、主要零部件、其它等四部分,同时在各条名词术语之后表明了与其相对应的英语、德语和俄语名词术语。

本标准适用于板料折弯机。

2 机器名称

2.1 板料折弯机

en press brake

ge Gesenkbiegepresse, Abkantpresse

ru листогибный пр

以模具的相对运动折弯板材的机器。

2.2 液压板料折弯机

en hydraulic press brake

ge hydraulische Gesenkbiegepresse, hydraulische Abkantpresse

ru гидравлический листогибный пр

用液压驱动滑块的板料折弯机。

2.3 板料折弯剪切机

en combined press brake and guillotine shear

ge kombinierte Gesenkbiegepresse und Tafelschere

ru комбинированная машина для гибки и резки листов

滑块运动时,下部用一个刀片相对另一个刀片作往复直线运动剪切板材,上部以模具的相对运动折弯板材的机器。

2.4 其它机器名称见附录 A(标准的附录)。

3 技术规格

3.1 公称力

en nominal pressure (or press rating)

ge Nenndruck

ru номинальное усилие

板料折弯机所允许的最大工作压力。

3.2 可折最大宽度

en max. working length

ge größte Arbeitslänge

ru наибольшая рабочая длина

折弯板材的额定宽度。

3.3 公称力行程

en nominal pressure stroke

ge Nennkraftweg

ru ход при номинальном усилии

机械板料折弯机发生公称力时滑块离下死点的距离。

3.4 工作台长度

en length of table (or bed)

ge Tischlänge

ru длина стола

工作台面的左右尺寸。

3.5 喉口深度

en throat depth, gap

ge Ausladung

ru вылет

C形机架板料折弯机上模中心至机架凹口底部的尺寸。

3.6 滑块行程

en ram (or slide) stroke

ge Stößelhub

ru ход поршня

滑块在上下死点间移动的距离。

3.7 行程次数

en strokes

ge Hubzahl

ru число ходов

滑块每分钟的往复运动次数。

3.8 空载速度

en approach speed

ge Leerhubgeschwindigkeit

ru скорость при холостом ходе скорость холостого хода

对板材加压成形前的滑块速度。

3.9 工作速度

en working (or pressing) speed

ge Arbeitshubgeschwindigkeit

ru рабочая скорость скорость при рабочем ходе

对板材加压成形时的滑块速度。

3.10 回程速度

en return speed

ge Rückhubgeschwindigkeit

ru скорость обратного хода / скорость при возвратном ходе

对板材加压成形后的滑块速度。

3.11 板材抗拉强度

en tensile strength of plate (sheet) metal

ge Zugfestigkeit vom Blech

ru прочность листа на разрыв

板材在拉断前的应力。

3.12 飞轮转速

en flywheel speed

ge Schwungradrehzahl

ru число оборотов маховика

每分钟飞轮的转数。

3.13 立柱间距离

en distance between uprights (or housings)

ge lichte Ständerweite

ru расстояние между стойками

两立柱内侧间的距离。

3.14 后挡料距离

en back gauge range

ge Einstellbereich hinteres Anschlages

ru диапазон регулировки заднего упора

后挡料板到上模中心的距离。

3.15 最大开启高度

en daylight opening, open height

ge Einbauhöhe

ru наибольшая открытая высота

滑块下平面至工作台上平面的最大距离。

注：下动式为滑块上平面与上横梁下平面的最大距离。

3.16 最大装模高度

en max. die setting height

ge größte werkzeughöhe bei unterem Totpunkt

ru наибольшая закрытая высота / наибольшая установочная высота

行程至下死点，滑块调节在上限位置时，滑块下平面至工作台上平面的距离。



3.17 滑块行程调节量

en stroke adjustment

ge Hubverstellung

ru величина регулировки хода ползуна

滑块位置的可能调节尺寸。

3.18 机器重量

en machine weight

ge Gewicht der Maschine

ru вес машины

机器的净重。

3.19 机器外形尺寸

en overall dimensions of machine tool

ge Maschinenabmessung

ru габаритный размер машины

机器的最大轮廓尺寸。

4 主要零部件

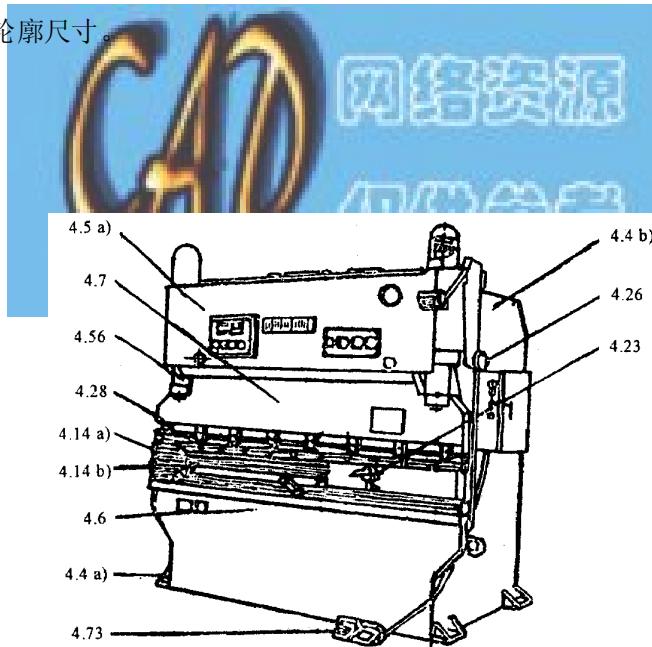


图 1

4.1 机架

en frame

ge Gestell

ru стан

构成本体的框架。

4.2 C形机架

en C-frame

ge C-Gestell

ru С-образная станя станя станя

形状象 C 字的框架。

4.3 封闭机架

en straight side frame

ge O-Gestell

ru закрытая станя

不带喉口的机架。

4.4 立柱

en upright, housing

ge Ständer

ru станя

机架的侧柱。

a) 左立柱 (见图 1)

en left-hand upright (or housing)

ge Linksständer

ru левая станя

b) 右立柱 (见图 1)

en right-hand upright (or housing)

ge Rechtsständer

ru правая станя

4.5 横梁

en beam, crown

ge Querbalken

ru траверса

连接左右立柱的梁。

a) 上横梁 (见图 1)

en top beam

ge Querbalken

ru верхняя траверса

注：下动式的上横梁下平面安装着模具等零件。

b) 中横梁

en middle beam

ge mittele Traverse

ru средняя траверса

c) 下横梁

en bottom beam



ge untere Traverse

ru ~~нижняя траверза~~

4.6 工作台 (见图 1)

en table (or bed)

ge Tisch

ru стол

是机架的一部分, 承受压力的基础件, 通常上面安装垫板、模具等零件。

注: 下动式的工作台为滑块。

4.7 滑块 (见图 1)

en ram (or slide)

ge StöBel

ru ~~пору~~

安装模具作往复运动的零件。

4.8 导轨

en guideway, gib

ge Führung

ru ~~направляющая~~

用来支承运动部件, 并引导其沿着一定方向运动的一组平面或曲面。

a) 左导轨

en lefthand guideway (or gib)

ge Linksführung

ru ~~левая направляющая~~

b) 右导轨

en righthand guideway (or gib)

ge Rechtsführung

ru ~~правая направляющая~~

4.9 滑动导轨

en sliding guideway (or gib)

ge Gleitführung

ru ~~направляющая с движением~~

结合面为滑动摩擦副的运动导轨。

4.10 滚动导轨

en rolling (or ball bearing) guideway (or gib)

ge Rollenführung

ru ~~направляющая с катками~~

结合面为滚动摩擦副的运动导轨。

4.11 导轨镶条

en gib, liner

ge Stelleiste

ru направляющая

滑块往复运动的导向部分，可用以调整导轨的间隙。

4.12 楔铁

en wedge

ge Keilleiste

ru клин

滑块往复运动的导向部分，具有斜度，并可用以调整导轨的间隙。

4.13 导轨压板

en clamp, ram gib

ge SchlieBleiste

ru прижимная планка

把滑块贴合在导轨上的零件。

4.14 模具

en die

ge werkzeug

ru штамп

弯制和成形板材的工具。

a) 上模 (见图 1)

en upper die

ge Oberwerkzeug

ru пуансон верхний штамп

b) 下模 (见图 1)

en lower die

ge Unterwerkzeug

ru матрица нижний штамп

4.15 模座

en bolster (or bolster plate)

ge Aufspannplatte

ru штамповочная плита

安装下模的垫板。

4.16 吊模环

en hanger

ge O-förmiges Werkzeug für das Wechseln des Unterwerkzeuges

ru серьга для переключения штампов

用于吊起下模转换模槽的零件。



4.17 撞块

en stop

ge Anschlag

ru упор

用于调整运动位置的限位零件。

4.18 连杆

en connecting rod, connection

ge Pleuelstange

ru шток шток

是将运动和力传递给滑块的零件。

4.19 调节螺杆

en adjusting screw

ge Verstellspindel

ru регулировый винт

与连杆连接, 用来调节滑块位置的零件。

4.20 润滑标牌

en lubrication plate

ge Schmieranweisungsschild

ru таблица смази

指示润滑的标志。



4.21 前托架

en front extension arm

ge Tischverlängerung

ru передний проушина

工作台前的接长托料部件。

注：下动式工作台为滑块。

4.22 前挡料装置

en front gauge

ge vorderer Anschlag

ru передний упор

前定尺装置, 是用以确定工件相对于上、下模中心距离的机构。

4.23 后挡料装置

en back gauge

ge hinterer Anschlag

ru задний упор

后定尺装置, 是用以确定工件相对于上、下模中心距离的机构。

4.24 轴套

en plain bearing bush

ge Buchse

ru втула

径向滑动轴承中与轴颈相配的整体式管状元件。

4.25 套筒

en sleeve

ge Flanschlager

ru шланга

支承轴承的外套。

4.26 微调装置（见图 1）

en inching device

ge Feineinstelleinrichtung

ru микроустройство

微量调节机构。

4.27 滑块调节装置

en ram (or slide) adjustment device

ge Stößelverstellung

ru устройство для регулировки

调节滑块下（上）平面与工作台面（上横梁）之间距离的机构。

4.28 模具压板（见图 1）

en die clamp

ge Befestigungseisen für Unterwerkzeug, Klemmschienen für Oberwerkzeug

ru прижимная планка штампа

把模具固定在滑块和工作台（上横梁）上的零件。

4.29 传动机构

en drive mechanism

ge Triebwerk

ru приводной механизм

传递动力和运动的装置。

4.30 传动系统

en drive system

ge Triebsystem

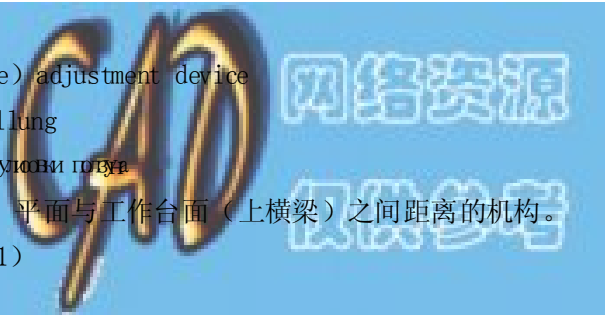
ru приводная система

从机器的能量部分传给滑块的运动部分完整的总成。

4.31 偏心轴

en eccentric shaft

ge Exzenterwelle



ru эксцентриковый вал

把回转运动通过偏心转变为滑块往复运动的轴。

4.32 离合器

en clutch

ge Kupplung

ru муфта

为控制滑块间歇运动的动力接合器。

a) 摩擦离合器（干式或湿式）

en friction clutch (dry or wet)

ge Reibungskupplung (Trocken oder Naß)

ru фрикционная муфта (с сухим трением или жидкостным трением)

b) 单盘嵌块式摩擦离合器

en single disk insert type friction clutch

ge Einscheibenreibungskupplung mit eingesetzten Reibklößen

ru дисковая муфта с фрикционными блоками

c) 多盘式摩擦离合器

en multi-disk friction clutch

ge Lamellenkupplung

ru многодисковая фрикционная муфта

d) 电磁摩擦离合器

en electromagnetic friction clutch

ge elektromagnetisch geschaltete Lamellenkupplung

ru электромагнитная фрикционная муфта

4.33 摩擦块（片）

en friction block (disk)

ge Reibklotz (Lamellen)

ru фрикционный блок (диск)

用于传递摩擦力矩的块（片）状的摩擦材料。

a) 石棉塑料摩擦块

en asbestos-plastic friction block

ge Reibklotz aus Asbestkunststoff

ru фрикционный блок из реинкса

b) 铜基粉末冶金摩擦块（片）

en copper base powder metallurgic friction block (disk)

ge Kupferbasis-pulverreibklotz (Lamellen)

ru фрикционный блок (диск) порошковой металлургии на основе меди

4.34 制动器

en brake

ge Bremse

ru тормоз

为停止滑块运动而设的部件。

a) 带式制动器

en band brake

ge Bandbremse

ru ленточный тормоз

b) 圆盘摩擦制动器

en disk friction brake

ge Scheibenbremse

ru дисковый frictionный тормоз

4.35 制动轮（盘）

en brake wheel

ge Bremstad

ru тормозной диск

用于摩擦制动的轮（盘）。

4.36 制动凸轮

en brake cam

ge Bremsnocken

ru тормозной кулачок

用于控制制动的零件。

4.37 杠杆

en lever

ge Hebel

ru рычаг

绕固定点作摆动的零件。

4.38 制动带

en brake band,

ge Bremsband

ru тормозная лента

受制动力的带状零件。

4.39 摩擦带

en friction band

ge Reibband

ru frictionная лента

用于传递摩擦力矩的带状的摩擦材料。



注：石棉铜丝摩擦带

en asbestos-copper wire friction band

ge Reibband aus Kupferdrahtasbest

ru асбестовый фрикционный лент

4.40 摩擦圆盘

en friction disk

ge Reibscheibe

ru фрикционный диск

传递摩擦力矩的盘。

4.41 制动角

en brake angle

ge Bremswinkel

ru тормозной угол

从滑块的停止信号发出开始，到停住为止，偏心轴的回转角度。

4.42 旋转接头

en rotary connection

ge Drehdurchführung

ru поворотное соединение

轴向进气密封连接件。



4.43 飞轮

en flywheel

ge Schwungrad

ru маховик

储存和释放能量的轮子。

4.44 消声器

en muffler

ge Geräuschdämpfer

ru глушитель

降低排气噪声的装置。

4.45 电磁阀

en solenoid valve

ge elektromagnetisch betätigtes Ventil

ru электромагнитный клапан

用电磁驱动的阀。

a) 单向电磁气阀

en one-way solenoid air valve

ge elektromagnetisch betätigtes Einwegdruckluftventil

- ru **двусторонний воздушный клапан с электромагнитным управлением**
- b) 双向电磁气阀
 en double-way solenoid air valve
 ge elektromagnetisch betätigtes Zweiwegedruckluftventil
 ru **двусторонний воздушный клапан с электромагнитным управлением**
- c) 双联气阀
 en dual (or double) air valve
 ge Zwillingsdruckluftventil
 ru **двойной воздушный клапан**
- d) 电磁换向阀
 en solenoid change-over valve
 ge elektromagnetisch betätigtes wegeventil
 ru **переводный клапан с электромагнитным управлением**
- e) 电液动换向阀
 en electro-hydraulic change-over valve
 ge elektrohydraulisch betätigtes wegeventil
 ru **переводный клапан с электрогидравлическим управлением**
 用电液驱动作改变液流方向的阀。
- 4.46 二位四通电磁气动滑阀
 en 4/2 solenoid sliding valve
 ge elektromagnetisch betätigtes Druckluft-4/2 Wegeventil
 ru **двухпозиционный четырехходовый золотник с электромагнитным управлением**
 两个位置四个通路电磁控制气动的阀。
- 4.47 分水滤气器
 en water separator with air filter
 ge Wasserabscheider mit Luftfilter
 ru **фильтроотделитель воздуха**
 纯净、干燥气体的元件。
- 4.48 调压阀
 en pressure regulating valve
 ge Druckregelventil
 ru **клапан для регулирования давления**
 气动系统中控制压力的元件。
- 4.49 油雾器
 en oil sprayer
 ge ölnebelgerät

ru масляный элемент

润滑气动系统的元件。

4.50 安全阀

en safety valve

ge Sicherheitsventil

ru предохранительный клапан

使气压不超过一定值，以保证气动系统安全工作的阀。

4.51 压力继电器

en pressure relay

ge Druckschalter

ru реле давления

利用流体的压力控制电路的元件。

4.52 截止阀

en shut-off valve

ge Sperrventil

ru стопный клапан

作开关的阀。

4.53 弹簧管压力表

en Bourdon gauge

ge Rohrfedermanometer

ru манометр с трубной пружиной

用来测定容器内流体压力的仪表。

4.54 储气筒（罐）

en air receiver

ge Druckluftbehälter

ru ресивер

储存压缩空气的容器，以减少管道中气压的波动。

4.55 平衡器

en counterbalance

ge Gewichtsausgleicher

ru уравновешиватель

为使安装着模具的滑块运动平稳而设的重量平衡装置。

注：有气缸式和弹簧式。

4.56 液压缸（见图 1）

en hydraulic cylinder

ge Hydrozylinder

ru гидравлический цилиндр



将液压能转变为机械能的转换装置。

a) 缸体

en cylinder body
ge Zylindermantel
ru корпус цилиндра

b) 活塞杆

en piston rod
ge Kolbenstange
ru поршневой шток

c) 活塞

en piston
ge Kolben
ru поршень

d) 缸盖

en cylinder cap
ge Zylinderdeckel
ru крышка цилиндра

4.57 排气塞

en venting plug
ge Entlüftungsschraube
ru винт для выпуска воздуха

排除液压系统内空气，使其稳定工作。

4.58 缓冲阀

en buffering valve
ge Dämpfer
ru буферный клапан

减小工作机械冲击的阀。

4.59 油箱

en oil tank (or reservoir)
ge ölbehälter
ru масляный бак

容纳液压油的容器。

4.60 润滑系统

en lubrication system
ge Schmieranlage
ru смазочная система

对所有润滑点进行润滑分配的总成。



4.61 集中润滑

en centralized lubrication

ge Zentralschmierung

ru ~~ЦЕНТРАЛИЗОВАННАЯ СМАЗКА~~

集中供油的润滑。

4.62 分散润滑

en individual point lubrication

ge Einzelschmierung

ru ~~ИНДИВИДУАЛЬНАЯ СМАЗКА~~

各点分散供油的润滑。

4.63 稠（浓）油润滑

en grease lubrication

ge Fettschmierung

ru ~~ГУСТОЕ СМАЗКА~~

润滑脂润滑。

4.64 稀油润滑

en oil lubrication

ge ölschmierung

ru ~~ЖИДКОЕ СМАЗКА~~

润滑油润滑。



4.65 机动油泵

en mechanical-powered lubricating pump

ge mechanisch betätigte Schmierstoffpumpe

ru ~~МАШИНОМ СМАЗОЧНЫЙ НАСОС~~

由动力驱动供油的泵。

4.66 手动油泵

en hand-operated lubricating pump

ge handbetätigte Schmierstoffpumpe

ru ~~РУЧНО СМАЗОЧНЫЙ НАСОС~~

用手驱动供油的泵。

4.67 分油器

en lubricant distributor

ge Schmierstoffverteiler

ru ~~МАСРАСПРЕДЕЛИТЕЛЬ~~

作油量调节和依次供油的部件。

4.68 步进式润滑油分配器

en progressive plunger type lubricant distributor

ge Progressive-Schmierstoffverteiler

ru шагóый распределитель масла

向润滑点作间歇供油的部件。

4.69 滤油器

en oil filter

ge ölfilter

ru фильтр масла

滤除润滑剂中杂质的部件。

4.70 电气系统

en electrical system

ge elektrische Anlage

ru электрическая энергетическая система

一台机器的全部电气元部件、电动机和设备组成的系统。

4.71 电气设备

en electrical equipment

ge elektrische Ausrüstung

ru электрооборудование энергетического оборудования

用来完成操纵机器作业的成套电气部件。

4.72 脚踏杆（板）

en foot-treadle (or-pedal)

ge Fußpedal

ru ножной выключатель, педаль

用脚操纵的杆（板）。

4.73 脚踏开关（见图 1）

en foot switch

ge elektrischer Fußschalter

ru ножной электрический выключатель

用脚操纵的电气（或气动）开关。

4.74 手动操纵杆

en hand-operated lever

ge handbetätigter Hebel

ru ручной рычаг

用手操纵的杠杆。

4.75 主电动机

en main motor

ge Hauptmotor

ru электродвигатель главного привода



提供折弯压力能量的电动机。

4.76 后挡料调节电动机

en back gauge motor

ge Motor zur Einstellung hinteres Anchlages

ru ~~электродвигатель для регулировки заднего упора~~

调节后挡料距离的电动机。

4.77 滑块调节电动机

en ram adjusting motor

ge Motor zur Stößelhubeinstellung

ru ~~электродвигатель для регулировки позыма~~

驱动滑块调节装置的电动机。

4.78 控制系统

en control system

ge Steuerung

ru ~~система управления~~

用以实现预定目标的全部控制设备的组合体。

4.79 电气原理图

en schematic circuit diagram

ge Stromlaufplan

ru ~~принципиальная схема электрической цепи~~

用图形符号和文字代号表明各个电气元件连接关系和电路具体安排的示意图。

4.80 电气接线图

en wiring diagram

ge Verdrahtungsplan

ru ~~схема электрической проводки~~

仅表明控制柜与有关外部电气设备之间的接线关系的一种线路图。

4.81 液压系统

en hydraulic system

ge hydraulische Anlage

ru ~~гидросистема гидравлическая система~~

用以实现预定目标的全部液压元件的组合体。

4.82 液压原理图

en hydraulic scheme

ge Hydraulikschaltplan

ru ~~гидравлическая принципиальная схема~~

用图形符号和文字代号表明各个液压元件连接关系和液压管路具体安排的示意图。

4.83 蓄能器

en accumulator

ge Speicher

ru аккумулятор

用于在短时间放出大量能量或缓和压力变动的储压容器。

4.84 调压溢流阀

en pressure regulating relief (or flood) valve

ge verstellbares überströmventil

ru регулирующий клапан уровня давления

在液压板料折弯机中用以保持一定加压能力的阀。

注：也用来防止危险的压力。

4.85 直控（遥控）顺序阀

en directly controlled (remote control) sequence valve

ge direktgesteuertes (ferngesteuertes) Folgeventil

ru последовательный клапан с прямым (дистантным) управлением

是利用油路的压力来控制油缸或油马达顺序动作，以实现油路系统的自动控制。装于油缸上腔进油系统。

4.86 卸荷阀

en unloading valve

ge Entlastungsventil

ru разгрузочный клапан

当油压力达到阀门的调定值时，将油泵或油路卸荷。装在回油路中的阀。

4.87 直控（遥控）平衡阀

en directly controlled (remote control) balance valve

ge direktgesteuertes (ferngesteuertes) Ausgleichventil

ru уравновешивающий клапан с прямым (дистантным) управлением

在液压板料折弯机中为防止滑块等可动部分下落，装在液压缸回液管路中的阀。

4.88 充液阀

en replenishing valve

ge Nachsaugventil

ru заправляющий жидкостью клапан

安装在液压板料折弯机油箱及液压缸之间，用以加快滑块下降速度的阀。

4.89 压力表开关

en pressure gauge cock

ge Manometerventil

ru манометрический запорно-открывающий элемент

切断或接通压力表和油路通道的元件。

4.90 单向阀

en check valve

ge Rückschlagventil

ru обратный клапан

控制流体只能单方向流动的阀。

4.91 伺服阀

en servovalve

ge Servoventil

ru сервоклапан

能自动地跟随控制机构信号而动作的滑阀，也可称随动阀。

4.92 可调式单向节流阀

en adjustable one-way throttle valve

ge verstellbares Drosselventil

ru регулируемый обратный дроссельный клапан

用作单方向调节工作机构运动速度的阀。

4.93 液压泵

en hydraulic pump

ge Hydropumpe

ru гидравлический насос

使机械能转换为液压能的能量转换装置。

a) 径向柱塞泵

en radial plunger pump

ge Radialkolbenpumpe

ru радиально-поршневой насос; радиальный плунжерный насос

b) 轴向柱塞泵

en axial plunger pump

ge Axialkolbenpumpe

ru аксиально-поршневой насос; осевой плунжерный насос

c) 齿轮泵

en gear pump

ge Zahnradpumpe

ru шестеренный насос

d) 叶片泵

en vane pump

ge Flügelzellenpumpe

ru лопастный насос

4.94 阀板

en valve mounting panel



ge Anschlußplatte

ru КЛЮЧЕВАЯ ПЛАТКА

安装和连接板式阀的零件。

4.95 液压集成块

en hydraulic valve block

ge Ventilblock

ru ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ БЛОК

集中阀的功能，按一定原理工作的组合体。

4.96 高压软管

en high pressure hose

ge Hochdruckschlauch

ru ШЛАГ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ

承受压力较高的钢丝编织胶管（高压钢丝缠绕胶管）。

4.97 计数器

en counter

ge Zähler

ru СЧЕТЧИК

显示数字的元件。

4.98 扭力轴

en torsion shaft

ge Torsionswelle

ru ТРОЧНЫЙ ВАЛ

使滑块在运动过程中对工作台保持平行的轴。

4.99 气动系统

en pneumatic system

ge pneumatische Anlage

ru ПНЕУМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

全部气动元件和管路的总成。

4.100 梯子

en ladder

ge Leiter

ru ЛЕСТНИЦА

5 其它

5.1 单次行程

en single stroke

ge Einzelhub



ru **одинъй ход**

每起动一次，滑块只往复运动一次。

5.2 连续行程

en continuous stroking (or operation)

ge Dauerhub

ru **непрерывный ход**

一旦起动，滑块就连续往复运动，直至操作停止为止。

5.3 点动（寸动）

en inch

ge Tipfbewegung

ru **тонный ход тонк**

一般指有规律的间隔的移动。

5.4 上死点

en top dead center (T.D.C)

ge oberer Totpunkt

ru **верхняя мертвая точка**

滑块运动轨迹的最上极限位置。

5.5 下死点

en bottom dead center (B.D.C)

ge unterer Totpunkt

ru **нижняя мертвая точка**

滑块运动轨迹的最下极限位置。

5.6 机械传动

en mechanical drive

ge mechanischer Antrieb

ru **механический привод**

利用机械方式传递运动和动力。

5.7 液压传动

en hydraulic drive

ge hydraulischer Antrieb

ru **гидравлический привод**

利用液压方式传递运动和动力。

5.8 上传动

en topdrive

ge Oberantrieb

ru **верхний привод**

传动系统位于工作台之上。

5.9 下传动

en underdrive

ge Unterantrieb

ru ~~нижний привод~~

传动系统位于工作台之下。

5.10 上动式

en downstroke

ge abwärtsbewegend

ru с ~~верхнего~~ ~~по~~ ~~лучшему~~ ~~движению~~ ~~по~~ ~~бур~~

滑块向下作往复运动的。

5.11 下动式

en upstroke

ge aufwärtsbewegend

ru с ~~верхнего~~ ~~по~~ ~~лучшему~~ ~~движению~~ ~~слова~~

滑块向上作往复运动的。



附录 A
(标准的附录)

弯曲校正机机器名称

A1 折边机

en folding machine

ge Schwenkbiegemaschine

ru фромобочная машина

横梁摆动，通过模具折弯薄板材的机器。

A2 液压折边机

en hydraulic folding machine

ge hydraulische Schwenkbiegemaschine

ru гидравлическая фромобочная машина

用液压驱动横梁的折边机。





中 华 人 民 共 和 国
机 械 行 业 标 准
板料折弯机 名词术语

JB/T 2257.3—1999

*

机 械 科 学 研 究 院 出 版 发 行
机 械 科 学 研 究 院 印 刷
(北京首体南路2号 邮编 100044)

*

开本 880×1230 1/16 印张 2 字数 52,000
1999年12月第一版 1999年12月第一次印刷
印数 1—500 定价 2000元
编号 99—476

机械工业标准服务网：<http://www.JB.ac.cn>